

TRAKTANDUM 11

ORDRE DU JOUR 11

**ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM
ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG**

**PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE
COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIF**

ANTRAGSTELLER: SPORTDIREKTION SWIMMING

REQUÉRANT: DIRECTION SPORTIVE SWIMMING

ANTRAG 1: OFFIZIELLE FREIGABE VON WETTKAMPFVERANSTALTUNGEN IM
TERMINKALENDER

PROPOSITION 1 : VALIDATION OFFICIELLE DE COMPÉTITIONS DANS LE CALENDRIER

ANTRAG 2: OFFIZIELLE FREIGABE VON WETTKAMPFVERANSTALTUNGEN IM
TERMINKALENDER

PROPOSITION 2 : VALIDATION OFFICIELLE DE COMPÉTITIONS DANS LE CALENDRIER

ANTRAG 3: TERMINSCHUTZ FÜR NATIONALE MEISTERSCHAFTEN

PROPOSITION 3 : BLOCAGE DES DATES POUR LES CHAMPIONNATS NATIONAUX

Die Sportdirektion Swimming beantragt die Annahme der vorgeschlagenen Reglementsänderungen

La direction sportive Swimming propose d'accepter les modifications des règlements proposées.

SPONSORS



PARTNERS



NATIONAL PARTNERS



TRAKTANDUM 11

ORDRE DU JOUR 11

ANTRAG AN DIE SV SWIMMING DES SSCHV

PROPOSITION A L'AS SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 1: OFFIZIELLE FREIGABE VON WETTKAMPFVERANSTALTUNGEN IM
TERMINKALENDER

PROPOSITION 1: VALIDATION OFFICIELLE DE COMPÉTITIONS DANS LE CALENDRIER

Reglementsname: / Nom du règlement:

REGLEMENT 3.1: Wettkampfreglement Schwimmen

RÈGLEMENT 3.1: Règlement de compétition de natation

Artikel + Absatz / Article + Alinea:

1.3

Antragssteller (Verein / Behörde): / Requerant (Club / Organe):

Sportdirektion Swimming

Direction sportive Swimming

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les nouvelles propositions sont soulignées):

1.3. MELDUNG VON SCHWIMMWETTKÄMPFEN, DIE VON MITGLIEDERN DES SSCHV ORGANISIERT WERDEN

Offizielle Wettkämpfe sind durch den Organisator in den offiziellen Terminkalender von «Swiss Aquatics Swimming» im Internet einzugeben; dasselbe gilt für vereinsinterne Wettkämpfe, deren Ergebnisse vollständig oder teilweise von «Swiss Aquatics Swimming» anerkannt werden sollen.

Für die Eingabe einer Wettkampfveranstaltung in den offiziellen Terminkalender von «Swiss Aquatics Swimming» ist das entsprechende Lenex-File mit den Basisdaten in den Splash-Terminkalender einzufügen.

Vereinsinterne Wettkämpfe, deren Ergebnisse von «Swiss Aquatics Swimming» nicht anerkannt werden sollen, müssen nicht gemeldet werden.

1.3. ANNONCE DE COMPÉTITIONS ORGANISÉE PAR DES MEMBRES DE LA FÉDÉRATION SUISSE DE NATATION

Toute compétition officielle doit être saisie sur internet par l'organisateur dans le calendrier officiel de « Swiss Aquatics Swimming » ; la même procédure est à suivre pour des compétitions internes dont les résultats doivent être reconnus, dans leur ensemble ou en partie, par Swiss Aquatics Swimming. Pour saisir une compétition dans le calendrier officiel de "Swiss Aquatics Swimming", il faut transférer le fichier Lenex correspondant avec les données de base dans le calendrier Splash.

Les compétitions internes dont les résultats ne devraient pas être reconnus par Swiss Aquatics Swimming ne doivent pas être annoncées

Antrag neue Fassung (das Neue ist unterstrichen): / Version proposée (les nouvelles propositions sont soulignées):

1.3. MELDUNG VON SCHWIMMWETTKÄMPFEN, DIE VON MITGLIEDERN DES SSCHV ORGANISIERT WERDEN

Offizielle Wettkämpfe sind durch den Organisator in den offiziellen Terminkalender von «Swiss Aquatics Swimming» im Internet einzugeben; dasselbe gilt für vereinsinterne Wettkämpfe, deren Ergebnisse vollständig oder teilweise von «Swiss Aquatics Swimming» anerkannt werden sollen.

Für die Eingabe einer Wettkampfveranstaltung in den offiziellen Terminkalender von «Swiss Aquatics Swimming» ist das entsprechende Lenex-File mit den Basisdaten und mindestens der Ausschreibung als Beilage in den Splash-Terminkalender einzufügen. Die Sportdirektion Schwimmen prüft die Angaben im Splash-Terminkalender und genehmigt offiziell und zeitnah die Wettkampfveranstaltung.

Vereinsinterne Wettkämpfe, deren Ergebnisse von «Swiss Aquatics Swimming» nicht anerkannt werden sollen, müssen nicht gemeldet werden.

1.3. ANNONCE DE COMPÉTITIONS ORGANISÉE PAR DES MEMBRES DE LA FÉDÉRATION SUISSE DE NATATION

Toute compétition officielle doit être saisie sur internet par l'organisateur dans le calendrier officiel de « Swiss Aquatics Swimming » ; la même procédure est à suivre pour des compétitions internes dont les résultats doivent être reconnus, dans leur ensemble ou en partie, par Swiss Aquatics Swimming. Pour saisir une compétition dans le calendrier officiel de "Swiss Aquatics Swimming", il faut transférer le fichier Lenex correspondant avec les données de base dans le calendrier Splash, annexé d'au moins l'invitation. La direction sportive natation vérifie les informations du calendrier Splash et autorise officiellement et en temps réel l'organisation de la compétition.

Les compétitions internes dont les résultats ne devraient pas être reconnus par Swiss Aquatics Swimming ne doivent pas être annoncées

Begründung: / Justification:

Mit der offiziellen Freigabe einer Wettkampfveranstaltung unter der Aufsicht von Swiss Aquatics Swimming (gem. Art 1.2, Regl. 3.1) nimmt die Sportdirektion die Verantwortung zeitnah über den offiziellen Terminkalender wahr. Die Direktion Schwimmen kann so bei Unklarheiten oder Unstimmigkeiten noch einwirken.

Avec l'autorisation officielle d'une compétition sous la surveillance de Swiss Aquatics Swimming (selon l'art. 1.2, règl. 3.1), la direction sportive assume la responsabilité en temps réel via le calendrier officiel. La direction de la natation peut ainsi encore intervenir en cas de doute ou de désaccord.

Datum: / Date: 24.03.2023

Der Antragsteller: / Le Requéant:

Sportdirektion Swimming
Direction sportive Swimming

Vernehmlassungsergebnis: / Résultats de la consultation:

Antrag der SD Swimming: / Proposition de la DS Swimming:

Die Sportdirektion Schwimmen empfiehlt der Sportversammlung diesen Antrag anzunehmen.

La direction sportive natation recommande à l'Assemblée sportive d'approuver cette proposition.

TRAKTANDUM 11

ORDRE DU JOUR 11

ANTRAG AN DIE SV SWIMMING DES SSCHV

PROPOSITION A L'AS SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 2: OFFIZIELLE FREIGABE VON WETTKAMPFVERANSTALTUNGEN IM
TERMINKALENDER
PROPOSITION 2: VALIDATION OFFICIELLE DE COMPÉTITIONS DANS LE CALENDRIER

Reglementsname: / Nom du règlement:

REGLEMENT 3.1: Wettkampfreglement Schwimmen

RÈGLEMENT 3.1: Règlement de compétition de natation

Artikel + Absatz / Article + Alinea:

Anhang 1 zu Reglement 3.1

Annexe 1 au règlement 3.1

Antragssteller (Verein / Behörde): / Requerant (Club / Organe):

Sportdirektion Swimming

Direction sportive Swimming

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les nouvelles propositions sont soulignées):

ANHANG 1 ZU REGLEMENT 3.1

Der Organisator:

- konfiguriert die Wettkampfveranstaltung im Splash Meet Manager oder einem gleichwertigen kompatiblen Programm;
- stellt das zugehörige Lenex-File in den Splash-Terminkalender;
- konfiguriert die ‚Live Results‘.

ANNEXE 1 AU RÈGLEMENT 3.1

L'organisateur :

- Configure la compétition dans son Splash Meet Manager ou un programme équivalent compatible ;
- Transfère le fichier Lenex correspondant dans le « Calendrier Splash » ;
- Configure les ‚Live Results‘.

Antrag neue Fassung (das Neue ist unterstrichen): / Version proposée (les nouvelles propositions sont soulignées):

ANHANG 1 ZU REGLEMENT 3.1

Der Organisator:

- konfiguriert die Wettkampfveranstaltung im Splash Meet Manager oder einem gleichwertigen kompatiblen Programm;
- stellt das zugehörige Lenex-File und mindestens die Ausschreibung als Beilage in den Splash-Terminkalender;
- konfiguriert die ‚Live Results‘.

ANNEXE 1 AU RÈGLEMENT 3.1

L'organisateur :

- Configure la compétition dans son Splash Meet Manager ou un programme équivalent compatible ;
- Transfère le fichier Lenex correspondant dans le « Calendrier Splash » ; annexé d'au moins l'invitation,
- Configure les ‚Live Results‘.

Begründung: / Justification:

Mit der offiziellen Freigabe einer Wettkampfveranstaltung unter der Aufsicht von Swiss Aquatics Swimming (gem. Art 1.2, Regl. 3.1) nimmt die Sportdirektion die Verantwortung zeitnah über den offiziellen Terminkalender wahr. Die Direktion Schwimmen kann so bei Unklarheiten oder Unstimmigkeiten noch einwirken.

Avec l'autorisation officielle d'une compétition sous la surveillance de Swiss Aquatics Swimming (selon l'art. 1.2, règl. 3.1), la direction sportive assume la responsabilité en temps réel via le calendrier officiel. La direction de la natation peut ainsi encore intervenir en cas de doute ou de désaccord.

Datum: / Date: 24.03.2023

Der Antragsteller: / Le Requéant:

Sportdirektion Swimming
Direction sportive Swimming

Vernehmlassungsergebnis: / Résultats de la consultation:

Antrag der SD Swimming: / Proposition de la DS Swimming:

Die Sportdirektion Schwimmen empfiehlt der Sportversammlung diesen Antrag anzunehmen.

La direction sportive natation recommande à l'Assemblée sportive d'approuver cette proposition.

TRAKTANDUM 11

ORDRE DU JOUR 11

ANTRAG AN DIE SV SWIMMING DES SSCHV

PROPOSITION A L'AS SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 3: TERMINSCHUTZ FÜR NATIONALE MEISTERSCHAFTEN
PROPOSITION 3 : BLOCAGE DES DATES POUR LES CHAMPIONNATS NATIONAUX

Reglementsname: / Nom du règlement:

REGLEMENT 3.1: Wettkampfreglement Schwimmen
RÈGLEMENT 3.1: Règlement de compétition de natation

Artikel + Absatz / Article + Alinea:

1.3

Antragssteller (Verein / Behörde): / Requerant (Club / Organe):

Sportdirektion Swimming
Direction sportive Swimming

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les nouvelles propositions sont soulignées):

1.3. MELDUNG VON SCHWIMMWETTKÄMPFEN, DIE VON MITGLIEDERN DES SSCHV ORGANISIERT WERDEN

Neuer Absatz am Schluss des Artikels 1.3

1.3. ANNONCE DE COMPÉTITIONS ORGANISÉE PAR DES MEMBRES DE LA FÉDÉRATION SUISSE DE NATATION

Nouveau paragraphe à la fin de l'article 1.3

Antrag neue Fassung (das Neue ist unterstrichen): / Version proposée (les nouvelles propositions sont soulignées):

1.3. MELDUNG VON SCHWIMMWETTKÄMPFEN, DIE VON MITGLIEDERN DES SSCHV ORGANISIERT WERDEN

An Austragungsterminen von Nationalen Meisterschaften dürfen von Mitgliedern des SSCHV nur Wettkampfveranstaltungen durchgeführt werden, die die entsprechende Nationale Meisterschaft nicht in irgendeiner Art konkurrenziert; davon betroffen sind besonders Einladungswettkämpfe gemäss Regl. 2.1 AWB, Art. 3.4 (eine Kids-Wettkampfveranstaltung darf während dem Termin einer Schweizermeisterschaft Langbahn durchgeführt werden).

1.3. ANNONCE DE COMPÉTITIONS ORGANISÉE PAR DES MEMBRES DE LA FÉDÉRATION SUISSE DE NATATION

Aux dates des championnats nationaux, les membres de la FSN ne peuvent organiser que des compétitions qui n'entrent pas en concurrence avec le championnat national en question, en particulier les compétitions sur invitation selon le règlement 2.1 du RGC, art. 3.4 (une compétition Kids peut être organisée pendant la date d'un championnat suisse en grand bassin).

Begründung: / Justification:

Mit dieser Regelung will die Sportdirektion Schwimmen die Termine der Nationalen Meisterschaften schützen. Eine ähnlich ausgerichtete Wettkampfveranstaltung durch einen Mitgliedverein soll die Nationale Meisterschaft nicht konkurrenzieren, weder durch Athleten noch durch Richter.

Avec cette règle, la direction sportive natation veut protéger les dates des championnats nationaux. Une compétition organisée de manière similaire par un club membre ne doit pas concurrencer le championnat national, ni par les athlètes ni par les juges.

Datum: / Date: 24.03.2023

Der Antragsteller: / Le Requéant:

Sportdirektion Swimming
Direction sportive Swimming

Vernehmlassungsergebnis: / Résultats de la consultation:

Antrag der SD Swimming : / Proposition de la DS Swimming:

Die Sportdirektion Schwimmen empfiehlt der Sportversammlung diesen Antrag anzunehmen.

La direction sportive natation recommande à l'Assemblée sportive d'approuver cette proposition.